



## Sisukord

## IV Teave

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Nõukogu**

2014/C 118/01	Nõukogu otsus, 14. aprill 2014, — Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta .....	1
2014/C 118/02	Nõukogu otsus, 14. aprill 2014, millega nimetatakse ametisse tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee Horvaatia liige ja asendusliikmed .....	3
2014/C 118/03	Nõukogu otsus, 14. aprill 2014, millega nimetatakse ametisse tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee Kreeka ja Rumeenia liikmed ja asendusliikmed .....	4
2014/C 118/04	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetelusse kantud ja nõukogu rakendusmääruses (EL) nr 125/2014 loetletud Hizballah sõjalisele tiivale (teise nimega Hezbollah sõjaline tiib, teise nimega Hizbullah sõjaline tiib, teise nimega Hizbollah sõjaline tiib, teise nimega Hizbullah sõjaline tiib, teise nimega Hizbullah sõjaline tiib, teise nimega Hizbu'llah sõjaline tiib, teise nimega Hizb Allah sõjaline tiib, teise nimega Džihaadi nõukogule (ja kõigile sellele alluvatele üksustele, sealhulgas välisjulgeolekuorganisatsioonile)) tehakse teatavaks järgmine teave .....	6

**Euroopa Komisjon**

2014/C 118/05	Euro vahetuskurss .....	7
---------------	-------------------------	---

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2014/C 118/06	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta .....	8
2014/C 118/07	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) (ELT C 247, 13.10.2006, lk 1; ELT C 153, 6.7.2007, lk 5; ELT C 192, 18.8.2007, lk 11; ELT C 271, 14.11.2007, lk 14; ELT C 57, 1.3.2008, lk 31; ELT C 134, 31.5.2008, lk 14; ELT C 207, 14.8.2008, lk 12; ELT C 331, 21.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 5; ELT C 64, 19.3.2009, lk 15; ELT C 198, 22.8.2009, lk 9; ELT C 239, 6.10.2009, lk 2; ELT C 298, 8.12.2009, lk 15; ELT C 308, 18.12.2009, lk 20; ELT C 35, 12.2.2010, lk 5; ELT C 82, 30.3.2010, lk 26; ELT C 103, 22.4.2010, lk 8; ELT C 108, 7.4.2011, lk 6; ELT C 157, 27.5.2011, lk 5; ELT C 201, 8.7.2011, lk 1; ELT C 216, 22.7.2011, lk 26; ELT C 283, 27.9.2011, lk 7; ELT C 199, 7.7.2012, lk 5; ELT C 214, 20.7.2012, lk 7; ELT C 298, 4.10.2012, lk 4; ELT C 51, 22.2.2013, lk 6; ELT C 75, 14.3.2013, lk 8; ELT C 77, 15.3.2014, lk 4) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu .....	9

## IV

*(Teave)*

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

14. aprill 2014,

**Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise ja asendamise kohta**

(2014/C 118/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta, <sup>(1)</sup> eelkõige selle artiklit 4,

võttes arvesse Horvaatia valitsuse esitatud kandidaati,

võttes arvesse komisjoni esitatud kandidaati töötajate esindajate kategoorias

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 16. juuli 2012. aasta otsusega <sup>(2)</sup> ametisse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmed ajavahemikuks 18. septembrist 2012 kuni 17. septembrini 2015.
- (2) Täita tuleb Horvaatia liikmekoht.
- (3) Keskuse haldusnõukogu töötajate esindajate kategoorias on vabanenud Hispaania liikmekoht.
- (4) Keskuse haldusnõukogu tööandjate organisatsioonide esindajate kategoorias on vabanenud Läti liikmekoht Marina SKLARA tagasiastumise tõttu.
- (5) Keskuse haldusnõukogu tööandjate organisatsioonide esindajate kategoorias tuleb täita Horvaatia liikmekoht.
- (6) Eespool nimetatud arenduskeskuse haldusnõukogu liikmed tuleks nimetada ametisse järelejäänud ametiajaks kuni 17. septembrini 2015,

<sup>(1)</sup> EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT C 228, 31.7.2012, lk 3.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Ainus artikkel*

Käesolevaga nimetatakse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmeks järeljäänud ametiajaks kuni 17. septembrini 2015 järgmised isikud:

**VALITSUSE ESINDAJAD:**

HORVAATIA	Katarina GRGEC
-----------	----------------

**TÖÖTAJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD:**

HISPAANIA	Yolanda PONCE
-----------	---------------

**TÖÖANDJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD:**

LÄTI	Inga ŠĪNA
HORVAATIA	Ivica ZELIĆ

Luxembourg, 14. aprill 2014

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

A. TSAFTARIS

  

---

**NÕUKOGU OTSUS,****14. aprill 2014,****millega nimetatakse ametisse tööohutuse ja tervishoiu nõuandekomitee Horvaatia liige ja asendusliikmed**

(2014/C 118/02)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. juuli 2003. aasta otsust 2003/C 218/01, millega moodustatakse tööohutuse ja tervishoiu nõuandekomitee, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 3,

võttes arvesse kandidaatide nimekirja, mille liikmesriikide valitsused on nõukogule esitanud,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 22. aprilli 2013. aasta otsusega <sup>(2)</sup> ajavahemikuks 22. aprillist 2013 kuni 28. veebruarini 2016 ametisse tööohutuse ja tervishoiu nõuandekomitee liikmed ja asendusliikmed.
- (2) Horvaatia valitsus on esitanud täiendavad kandidaadid mitmele täidetavale ametikohale,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Tööohutuse ja tervishoiu nõuandekomitee liikme ja asendusliikmetena nimetatakse 28. veebruaril 2016 lõpevaks ajavahemikuks ametisse järgmised isikud:

**AMETIÜHINGUTE ESINDAJAD**

Riik	Liige	Asendusliige
Horvaatia	Zdenko MUČNJAK	Gordana PALAJSA Marko PALADA

*Artikkel 2*

Nõukogu nimetab hilisemal kuupäeval ametisse need liikmed ja asendusliikmed, keda ei ole veel määratud.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Luxembourg, 14. aprill 2014

*Nõukogu nimel**eesistuja*

A. TSAFTARIS

<sup>(1)</sup> ELT C 218, 13.9.2003, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT C 120, 26.4.2013, lk 7.

**NÕUKOGU OTSUS,****14. aprill 2014,****millega nimetatakse ametisse tööhutuse ja tervishoiu nõuandekomitee Kreeka ja Rumeenia liikmed ja asendusliikmed**

(2014/C 118/03)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. juuli 2003. aasta otsust 2003/C 218/01, millega moodustatakse tööhutuse ja tervishoiu nõuandekomitee,<sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 3,

võttes arvesse kandidaatide nimekirja, mille liikmesriikide valitsused on nõukogule esitanud,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 22. aprilli 2013. aasta otsusega<sup>(2)</sup> ajavahemikuks 22. aprillist 2013 kuni 28. veebruarini 2016 ametisse tööhutuse ja tervishoiu nõuandekomitee liikmed ja asendusliikmed.
- (2) Kreeka ja Rumeenia valitsused on esitanud täiendavad kandidaadid mitmele täidetavale ametikohale,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Tööhutuse ja tervishoiu nõuandekomitee liikmete ja asendusliikmetena nimetatakse 28. veebruaril 2016 lõppevaks ajavahemikuks ametisse järgmised isikud:

## I. AMETIÜHINGUTE ESINDAJAD

Riik	Liige	Asendusliige
Rumeenia	Adrian CLIPII	Corneliu CONSTANTINOAI Dumitru FORNEA

## II. TÖÖANDJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD

Riik	Liige	Asendusliige
Kreeka	Christos KAVALOPOULOS	Pavlos KYRIAKONGONAS Natassa AVLONITOU

*Artikkel 2*

Nõukogu nimetab hilisemal kuupäeval ametisse need liikmed ja asendusliikmed, keda ei ole veel määratud.

<sup>(1)</sup> ELT C 218, 13.9.2003, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT C 120, 26.4.2013, lk 7.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Luxembourg, 14. aprill 2014

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

A. TSAFTARIS

---

**Nõukogu määruse (EÜ) nr 2580/2001 (teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta terrorismivastaseks võitluseks) artikli 2 lõikes 3 sätestatud loetelusse kantud ja nõukogu rakendusmääruses (EL) nr 125/2014<sup>(1)</sup> loetletud Hizballah sõjalisele tiivale (teise nimega Hezbollah sõjaline tiib, teise nimega Hizbullah sõjaline tiib, teise nimega Hizbollah sõjaline tiib, teise nimega Hizbullah sõjaline tiib, teise nimega Hizb Allah sõjaline tiib, teise nimega Džihaadi nõukogule (ja kõigile sellele alluvatele üksustele, sealhulgas välisjulgeolekuorganisatsioonile)) tehakse teatavaks järgmine teave**

(2014/C 118/04)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

Nõukogu 27. detsembri 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 2580/2001<sup>(2)</sup> on ette nähtud, et kõik asjaomasele rühmitusele kuuluvad rahalised vahendid, muud finantsvarad ja majandusressursid külmutatakse ning et rühmituse käsutusse ei tohi anda otseselt ega kaudselt rahalisi vahendeid, muid finantsvarasid ega majandusressursse.

Nõukogule on esitatud uut teavet, mis on seotud eespool nimetatud rühmituse loetelusse kuulumisega. Kõnealust uut teavet arvesse võttes on nõukogu põhjendusi vastavalt muutnud.

Asjaomane rühmitus võib järgmisel aadressil esitada taotluse, et saada nõukogu põhjendused nende jätmise kohta eespool nimetatud loetellu (välja arvatud juhul, kui põhjendused on neile juba edastatud):

Council of the European Union  
(Attn: CP 931 designations)  
Rue de la Loi / Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Asjaomane rühmitus võib eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus, mis käsitleb nende kandmist ja jätmist eespool nimetatud loetelusse, läbi vaadataks. Sellised taotlused vaadatakse läbi pärast nende kättesaamist. Sellega seoses juhitakse asjaomase rühmituse tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu regulaarselt läbi kooskõlas ühise seisukoha 2001/931/ÜVJP<sup>(3)</sup> artikli 1 lõikega 6. Selleks, et taotlusi käsitletaks järgmise läbivaatamise käigus, tuleks need esitada 16. maiks 2014.

Samuti juhitakse asjaomase rühmituse tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu määrus Euroopa Liidu Üldkohtus vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 263 lõigetes 4 ja 6 sätestatud tingimustele.

Asjaomase rühmituse tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on loetletud määruse lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või erimakseteks kooskõlas kõnealuse määruse artikli 5 lõikega 2.

<sup>(1)</sup> ELT L 40, 11.2.2014, lk 9.

<sup>(2)</sup> EÜT L 344, 28.12.2001, lk 70.

<sup>(3)</sup> EÜT L 344, 28.12.2001, lk 93.



## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss<sup>(1)</sup>

16. aprill 2014

(2014/C 118/05)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3840	CAD	Kanada dollar	1,5200
JPY	Jaapani jeen	141,55	HKD	Hongkongi dollar	10,7320
DKK	Taani kroon	7,4664	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6098
GBP	Inglise nael	0,82390	SGD	Singapuri dollar	1,7310
SEK	Rootsi kroon	9,0920	KRW	Korea vonn	1 437,17
CHF	Šveitsi frank	1,2169	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,6138
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	8,6124
NOK	Norra kroon	8,2400	HRK	Horvaatia kuna	7,6245
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 829,21
CZK	Tšehhi kroon	27,463	MYR	Malaisia ringit	4,4871
HUF	Ungari forint	308,38	PHP	Filipiini peeso	61,511
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	49,8640
PLN	Poola zlott	4,1956	THB	Tai baat	44,641
RON	Rumeenia leu	4,4713	BRL	Brasilia reaal	3,0827
TRY	Türgi liir	2,9588	MXN	Mehhiko peeso	18,0674
AUD	Austraalia dollar	1,4788	INR	India ruupia	83,5237

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta**

(2014/C 118/06)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse ühenduse kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks)<sup>(1)</sup> artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaaeg	27.3.2014
Kestus	27.3.2014–31.12.2014
Liikmesriik	Madalmaad
Kalavaru või kalavarude rühm	SRX/07D.
Liik	Railised ( <i>Rajiformes</i> )
Piirkond	VIID püügipiirkonna liidu veed
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	05/TQ43

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) (ELT C 247, 13.10.2006, lk 1; ELT C 153, 6.7.2007, lk 5; ELT C 192, 18.8.2007, lk 11; ELT C 271, 14.11.2007, lk 14; ELT C 57, 1.3.2008, lk 31; ELT C 134, 31.5.2008, lk 14; ELT C 207, 14.8.2008, lk 12; ELT C 331, 21.12.2008, lk 13; ELT C 3, 8.1.2009, lk 5; ELT C 64, 19.3.2009, lk 15; ELT C 198, 22.8.2009, lk 9; ELT C 239, 6.10.2009, lk 2; ELT C 298, 8.12.2009, lk 15; ELT C 308, 18.12.2009, lk 20; ELT C 35, 12.2.2010, lk 5; ELT C 82, 30.3.2010, lk 26; ELT C 103, 22.4.2010, lk 8; ELT C 108, 7.4.2011, lk 6; ELT C 157, 27.5.2011, lk 5; ELT C 201, 8.7.2011, lk 1; ELT C 216, 22.7.2011, lk 26; ELT C 283, 27.9.2011, lk 7; ELT C 199, 7.7.2012, lk 5; ELT C 214, 20.7.2012, lk 7; ELT C 298, 4.10.2012, lk 4; ELT C 51, 22.2.2013, lk 6; ELT C 75, 14.3.2013, lk 8; ELT C 77, 15.3.2014, lk 4) artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade ajakohastatud loetelu**

(2014/C 118/07)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad))<sup>(1)</sup> artikli 2 lõikes 15 osutatud elamislubade loetelu avaldamise aluseks on teave, mille liikmesriigid on edastanud komisjonile kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34.

Lisaks Euroopa Liidu Teatajas avaldatule on kättesaadav ka kord kuus ajakohastatav versioon siseasjade peadirektoraadi veebisaidil.

AUSTRIA VABARIIK

*Euroopa Liidu Teatajas C 77, 15.3.2014 avaldatud loetelu muutmine*

Schengeni piirieskirjade artikli 2 lõike 15 punkti a kohased elamisoad

**I. Elamisload, mis on välja antud nõukogu määruses (EÜ) nr 1030/2002 kehtestatud ühtse vormi kohaselt<sup>(2)</sup>**

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

(ID1-kaardina välja antav „elukohatõend“, mis on kooskõlas ühismeetmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (Austrias välja antud ajavahemikus 1. jaanuarist 2003 kuni 31. detsembrini 2005).)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

(Kleebise vormis elamisluba, mis on kooskõlas ühismeetmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (Austrias välja antud ajavahemikus 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005).)

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt- EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006).

(ID1-kaardina välja antavad elamisload „alaline elamisluba“ (Niederlassungsbewilligung), „perekonnaliige“ (Familienangehörige), „alaline riigis viibimine – EL“ (Daueraufenthalt- EG), „alaline riigis viibimine – perekonnaliige“ (Daueraufenthalt-Familienangehöriger) ja „ajutine elamisluba“ (Aufenthaltsbewilligung), mis on kooskõlas ühismeetmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (Austrias välja antud ajavahemikus 1. jaanuarist 2003 kuni 1. jaanuarini 2006).)

<sup>(1)</sup> ELT L 105, 13.4.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2002, lk 1.

„Ajutine elamisluba” (*Aufenthaltsbewilligung*) märgib konkreetset eesmärki, milleks see välja anti.

„Ajutist elamisluba” (*Aufenthaltsbewilligung*) võib väljastada järgmistel eesmärkidel: rotatsiooni korras töötaja, lähetatud töötaja, füüsilisest isikust ettevõtja, kunstnik, palgalise töö erijuhtumid, õpilane, üliõpilane, sotsiaaltöötaja, teadustöötaja, perekonna taasühinemine.

„Alalist elamisluba” [*Niederlassungsbewilligung*] võib väljastada ilma täiendavate üksikasjadeta või järgmistel põhjustel: „välja arvatud tulutoov tegevus” ja „perekonnaliige”.

„Alalist elamisluba” [*Niederlassungsbewilligung*] väljastati Austrias kuni 30. juunini 2011 kategooriatele „olulise tähtsusega töödjad”, „piiramatu” ja „piiratud”.

Elamislubasid „alaline riigis viibimine – EL” (*Daueraufenthalt- EG*) ja „alaline riigis viibimine – perekonnaliige” (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) väljastati Austrias kuni 31. detsembrini 2013.

Elamisluba „riigis viibimist ja riigis elamist käsitleva seaduse paragrahv 69a” (§ 69a NAG) väljastati Austrias kuni 31. detsembrini 2013.

- Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot - Karte”, „Rot-Weiß-Rot - Karte plus” und „Blaue Karte EU” im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.7.2011)

(ID1-kaardina väljastatav elamisluba „punane-valge-punane kaart” [*Rot-Weiß-Rot-Karte*], „punane-valge-punane kaart pluss” [*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*] ja „ELi sinine kaart” [*Blaue Karte EU*], mis on kooskõlas nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (antakse välja Austrias alates 1. juulist 2011).)

- Aufenthaltstitel „Daueraufenthalt-EU” entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2014)

Elamisluba „alaline riigis viibimine – EL” (*Daueraufenthalt-EU*), mis on kooskõlas ühismeetmetega, mis põhinevad nõukogu 13. juuni 2002. aasta määrusel (EÜ) nr 1030/2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (väljastatakse Austrias alates 1. jaanuarist 2014)

## II. Vastavalt direktiivile 2004/38/EÜ<sup>(1)</sup> väljaantavad elamiskaardid (muud kui ühtse vormi kohaselt väljaantavad kaardid)

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers” gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Direktiivi 2004/38/EÜ kohane elamisluba, mis annab EMP riikide kodanike pereliikmetele õiguse viibida liidus kauem kui kolm kuud, ei vasta nõukogu 13. juuni 2002. aasta määruses (EÜ) nr 1030/2002 (millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks) kehtestatud ühtsele vormile.)

- „Daueraufenthaltskarte” gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(Direktiivi 2004/38/EÜ kohane alaline elamisluba, millega tõendatakse EMP riikide kodanike pereliikmete perekondlikest suhetest tulenevat alalist elamisõigust, mis on pikem kui kolm kuud, ei vasta nõukogu 13. juuni 2002. aasta määruses (EÜ) nr 1030/2002 (millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks) kehtestatud ühtsele vormile.)

<sup>(1)</sup> ELT L 158, 30.4.2004, lk 77.

Muud dokumendid, mis annavad õiguse Austria territooriumil viibida või sellele uuesti siseneda (vastavalt Schengeni piirieskirjade artikli 2 lõike 15 punktile b):

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Euroopa asjade ja rahvusvaheliste suhete ministeeriumi poolt eesõigusi ja puutumatust omavale isikule välja antud punane, kollane ja sinine fotoga isikutunnistus.)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Euroopa asjade ja rahvusvaheliste suhete ministeeriumi poolt eesõigusi ja puutumatust omavale isikule välja antud punane, kollane, sinine, roheline, pruun, hall ja oranž kaardi vormis fotoga isikutunnistus.)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(„Varjupaiga saamise õigust omava isiku” staatus vastavalt Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 101/2003 avaldatud 1997. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 7 (anti kuni 31. detsembrini 2005) – seda tõendab tavaliselt ID3-formaadis raamatukese vormis reisidokument (anti välja Austrias ajavahemikus 1. jaanuarist 1996 kuni 27. augustini 2006).)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

(„Varjupaiga saamise õigust omava isiku” staatus vastavalt 2005. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 3 (antakse alates 1. jaanuarist 2006) – seda tõendab tavaliselt ID3-formaadis raamatukese vormis välismaalase pass (antakse välja Austrias alates 28. augustist 2006).)

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

(„Täiendava kaitse saamise õigust omava isiku” staatus vastavalt Austria föderaalset ametlikus väljaandes I nr 101/2003 avaldatud 1997. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 8 (anti kuni 31. detsembrini 2005) – seda tõendab tavaliselt ID3-formaadis raamatukese vormis reisidokument, millesse on integreeritud elektrooniline mikrokiip (anti välja Austrias ajavahemikus 1. jaanuarist 1996 kuni 27. augustini 2006).)

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

(„Täiendava kaitse seisundit omava isiku” staatus vastavalt 2005. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 8 (antakse alates 1. jaanuarist 2006) – seda tõendab tavaliselt ID3-formaadis välismaalase pass, millesse on integreeritud elektrooniline mikrokiip, (antakse välja Austrias alates 28. augustist 2006) või kaart, mis on välja antud isikutele, kellel on „täiendava kaitse seisund” vastavalt 2005. aasta varjupaigaseaduse paragrahvile 52.)

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Euroopa Liidu piirides toimuvate õpilastreiside osalejate nimekiri kooskõlas nõukogu 30. novembri 1994. aasta otsusega nõukogus vastu võetud ühismeetme kohta reisimisvõimaluste loomiseks kolmandate riikide kooliõpilastele, kes elavad mõnes liikmesriigis.)

- „Beschäftigungsbewilligung” nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

(Välismaalaste tööseaduse kohane töölouba, mis kehtib kuni kuus kuud koos kehtiva reisidokumendiga.)

- Unbefristeter Aufenthaltstitel - erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)  
(Alaline elamisluba – antakse välja 1992. aasta välismaalaste seaduse (FrG 1992) paragrahvi 6 lõike 1 rea 1 kohase tavalise viisa vormis (anti välja nii Austria ametiasutuste kui ka välisesinduste poolt kuni 31. detsembrini 1992 templijäljendina).)
  - Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000  
(Rohelise kleebise vormis elamisluba seerianumbrini 790.000)
  - Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001  
(Rohelise ja valge kleebise vormis elamisluba alates seerianumbrist 790.001)
  - Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)  
(Kleebise vormis elamisluba, mis on kooskõlas nõukogu 16. detsembri 1996. aasta ühismeetmega 97/11/JSK, mis käsitleb ühtset elamisloavormi (EÜT L 7, 10.1.1997, lk 1) (Austrias välja antud ajavahemikus 1. jaanuarist 1998 kuni 31. detsembrini 2004).)
-



ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**